

ACORD din 27 noiembrie 2013 între Guvernul României și Guvernul Muntenegrului privind cooperarea economică

EMITENT □ **ACT INTERNAȚIONAL**

Publicat în **MONITORUL OFICIAL nr. 311 din 28 aprilie 2014**

Guvernul României și Guvernul Muntenegrului, denumite în continuare părțile contractante, în spiritul relațiilor de prietenie dintre cele două țări, conduse de dorința de a promova cooperarea economică reciprocă, exprimându-și disponibilitatea de a coopera în găsirea de modalități pentru consolidarea și dezvoltarea cooperării reciproc avantajoase, recunoscând statutul României de stat membru al Uniunii Europene și stadiul procesului de aderare a Muntenegrului la Uniunea Europeană și considerând că aceste elemente vor oferi noi oportunități pentru extinderea cooperării economice bilaterale, convinse că intensificarea acestei cooperări creează condiții favorabile și baze adecvate pentru dezvoltarea acestora, recunoscând că parteneriatul economic va crea un dialog dinamic pe diferite domenii economice de interes comun, susținând dezvoltarea economică a ambelor țări, creșterea eficienței economice și a bunăstării consumatorilor, dorind să stabilească un cadru adecvat pentru dialog constant având în vedere formularea de măsuri pertinente pentru întărirea cooperării economice în beneficiul ambelor state, decise să consolideze, să aprofundeze și să diversifice cooperarea economică în măsura posibilităților lor de creștere, pe baza avantajului reciproc, convinse că legături mai puternice între părțile contractante ar putea oferi oportunități mai mari și un mediu reglementat pentru colaborarea economică și tehnică, conduse de dorința comună de dezvoltare a relațiilor în interesul comun și spiritul de înțelegere reciprocă, încredințate că acest acord va contribui la dezvoltarea relațiilor economice reciproce, au convenit asupra următoarelor: **Articolul 1** Părțile contractante, în funcție de capacitățile lor și aspirațiile economice pe termen lung, vor încuraja cooperarea bilaterală în toate domeniile considerate adecvate, în special în sectoarele economic și tehnic. Printre obiectivele acestei cooperări vor fi: - dezvoltarea și prosperitatea industriilor lor; - încurajarea cooperării economice; - protecția mediului; - în general să contribuie la dezvoltarea economiilor lor și a nivelului de trai. **Articolul 2** Cooperarea economică va fi dezvoltată în conformitate cu prezentul acord, prin promovarea activităților legate de sectoare economice, în special și fără limitarea acestora, în principal în următoarele sectoare: 1. Agricultură și industria alimentară, silvicultură și industria lemnului, gestionarea apelor, lucrări de alimentare

cu apă;2. Resurse naturale și industria minieră;3. Energie, construcția și reabilitarea de centrale electrice, rețelele de conducte de gaze și petrol;4. Metalurgie (inclusiv industria de prelucrare a metalelor) și industria mecanică;5. Industria ingineriei electrice și electronice;6. Industria chimică și petrochimică;7. Industria farmaceutică;8. Sănătate și protecția consumatorilor;9. Transport, telecomunicații și ITC;10. Turism, inclusiv turismul balnear și turismul rural;11. Protecția mediului;12. Extinderea cooperării între întreprinderile mici și mijlocii;13. Alte domenii de cooperare economică și industrială, care pot fi stabilite de comun acord pe baza prezentului acord.Schimbul de experți din sectorul public și privat, tehnicieni, și reprezentanții mediului de afaceri va fi facilitat, precum și transferul de materiale, echipamente și know-how-ul necesare pentru îndeplinirea activităților care intră în sfera de aplicare a prezentului acord.**Articolul 3**Părțile contractante vor institui o Comisie mixtă româno-muntenegreană pentru cooperare economică, denumită în continuare comisia mixtă, în scopul de a promova și analiza diverse activități economice, ca principal instrument al punerii în aplicare a prezentului acord.Comisia mixtă se va stabili la nivel ministerial, inclusiv reprezentanți ai autorităților competente ale ambelor părți contractante, și va elabora propriile regulamente, în scopul de a analiza problemele și de a stabili mecanismul de lucru.În îndeplinirea sarcinilor sale, comisia mixtă poate solicita asistență și consiliere din partea funcționarilor publici și a instituțiilor guvernamentale ale părților contractante, precum și să stabilească ad-hoc sau permanent grupuri de experți și comitete de lucru cu scopul de delegare a responsabilităților specifice acestora.**Articolul 4**Comisia mixtă se întrunește în sesiuni anuale sau după cum părțile contractante convin, alternativ, în fiecare țară, la cererea uneia dintre părțile contractante.**Articolul 5**În scopul de a facilita punerea în aplicare și promovarea obiectivelor generale ale prezentului acord, comisia mixtă, printre altele, va:- examina evoluția și perspectivele relațiilor economice bilaterale;- încuraja cooperarea în domenii de interes reciproc prin facilitarea contactelor între societățile din statele părților contractante, identificând proiectele și sectoarele specifice de potențial interes pentru cooperare comună și propunând măsurile necesare pentru a evita obstacolele care pot apărea în timpul punerii în aplicare a programelor de cooperare;- informa comunitățile lor de afaceri de oportunități ale celeilalte părți contractante, informându-se reciproc cu privire la legile și reglementările în vigoare care privesc sau afectează punerea în aplicare a acestui acord;- promova și consolida cooperarea economică a sectoarelor privat și public, inclusiv transferul de tehnologie, în conformitate cu obligațiile internaționale ale părților contractante, cu respectarea deplină a drepturilor de proprietate intelectuală și în conformitate cu politicile și prioritățile economice și de dezvoltare ale părților contractante;- acționa ca un organism consultativ pentru părțile contractante în ceea ce privește chestiuni de cooperare economică ce sunt în cauză și va încuraja părțile contractante să adopte măsuri adecvate, care vor duce la

îmbunătățirea relațiilor bilaterale menționate în prezentul acord;- evalua periodic punerea în aplicare a prezentului acord și va studia propunerile și recomandările adecvate care să amendeze și să facă acest instrument mai eficace pentru dezvoltarea cooperării dintre cele două părți contractante.**Articolul 6**În scopul de a identifica și de a facilita oportunități de afaceri și noi forme de cooperare economică, comisia mixtă va:- sprijini înființarea și funcționarea birourilor reprezentare, filiale, camere de comerț bilaterale și alte entități economice, în conformitate cu legislația părților contractante;- promova și sprijini misiunile economice, târgurile, expozițiile, seminarele, simpoziioanele și alte activități similare;- sprijini instituțiile financiare și băncile din țările celor două părți contractante pentru a stabili contacte sau a consolida cooperarea, va promova participarea întreprinderilor mici și mijlocii la îndeplinirea obiectivelor prezentului acord, va încuraja activitățile de investiții, crearea de întreprinderi mixte și filiale ale companiilor.**Articolul 7**În scopul soluționării divergențelor, partea contractantă în cauză poate depune o cerere scrisă de consultări care să aibă loc în cadrul comisiei mixte.Consultările vor avea loc în termen de cel mult 30 de zile de la data primirii cererii scrise.**Articolul 8**Acest acord poate fi modificat prin acordul comun al părților contractante, exprimat în formă scrisă. Orice astfel de amendament va intra în vigoare în conformitate cu procedura descrisă în paragraful 1 al articolului 10 din prezentul acord.**Articolul 9**1. Prevederile prezentului acord nu aduc atingere obligațiilor internaționale ale părților contractante. Acordul se aplică fără a aduce atingere obligațiilor care decurg din calitatea României de stat membru al Uniunii Europene.2. Prezentul acord nu poate fi interpretat sau invocat în niciun fel care ar afecta obligațiile care decurg din acordurile încheiate între Uniunea Europeană sau Uniunea Europeană și statele sale membre, pe de o parte, și Muntenegru, pe de altă parte.3. Prevederile prezentului acord nu afectează drepturile și obligațiile părților contractante care decurg din alte acorduri internaționale la care sunt părți.**Articolul 10**Acest acord va intra în vigoare la data primirii ultimei notificări scrise prin care părțile contractante se informează reciproc cu privire la îndeplinirea procedurilor cerute de legislația lor internă pentru intrarea sa în vigoare.Acest acord va fi valabil pentru o perioadă de cinci (5) ani de la data intrării sale în vigoare și se prelungește pentru perioade succesive de cinci (5) ani, cu excepția cazului în care una dintre părțile contractante notifică în scris celeilalte părți contractante, prin canale diplomatice, despre intenția sa de a denunța acordul cu cel puțin trei (3) luni înainte de expirarea acestuia.Denunțarea acestui acord nu va afecta îndeplinirea proiectelor și a contractelor încheiate sau aflate în curs de realizare în baza acordului.Semnat la București la 27 noiembrie 2013, în două exemplare originale, fiecare în limbile română, muntenegreană și engleză, toate textele fiind egal autentice.În cazul unor diferențe de interpretare, versiunea în limba engleză va prevala. Pentru Guvernul României, Pentru Guvernul Muntenegrului, Andrei Dominic Gerea, Vujica

Lazovic, ministrul economiei vicepremier, ministrul
pentru societatea informațională și
telecomunicații_____